

## NCLRC Arabic K-12 English/Arabic Glossary

English	Arabic
“Read and look up” technique	استظهار، استظهار النص
Ability	قدرة
Academic	أكاديمي
Accuracy	سلامة اللغة
Achievement	الإنجاز
Acquire, Acquisition	اكتسب، اكتساب
Active (learner)	نشط، مجتهد
Activity	نشاط، أنشطة
Affective level	المستوى الفعال
American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Guidelines	المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية (ارشادات، توجيهات)
Analytic	تحليلي
Analytical skills	مهارات تحليلية
Application	تطبيق
Approach*	نهج، طريقة
Assessment, Assessor	تقييم، مقوم
Assignment	واجب، واجبات
Attitude	سلوك
Audiotaped simulation*	موقف مسجل
Aural	سماعي، سمعي
Authentic	واقعي، حقيقي، أصلي
Background knowledge	معرفة خلفية
Backtracking*	رجوع إلى خلف
Benchmark	دليل مرجعي - مؤشر

Bottom up	من الجزء إلى الكل
Brainstorm	استئارة الأفكار
Casual	عادي
Checklist	قائمة / لائحة
Clarify, Clarification	وضح، توضيح
Classroom dynamics	تفاعلات الفصل/ديناميات الفصل
Cloze exercise*	تمرين (من نص حذف منه كلمات)
Cognate	مفردات مشتقة من نفس الأصل، مثيلة
Cognitive system	نسق أو نظام معرفي
Collaboration, Collaborative	تعاون، تعاوني
Communicate, Communication, Communicative	تواصل، اتصال، تواصلية
Communication breakdown	تعطل التواصل
Complicated	معقد
Competence	كفاية
Comprehend, Comprehension	فهم، فهم، استيعاب
Construction	تركيب
Constructive feedback	رد بناء
Content	محتوى
Context, Contextualized	سياق، نطاق، في نطاق، في سياق
Convergence	تقارب
Conversation	محادثة
Cope	تعامل مع، مواجهة
Correct	صحح، صحيح
Course	درس، برنامج دروس
Criterion, Criteria	معياري، معايير

Creative	خلاق , ابداع
Critical thinking	تفكير ناقد، تفكير نقدي
Culture, Cultural	ثقافة، ثقافي
Curriculum, Curricula, Curricular	منهج، مناهج، منهجي
Declarative knowledge*	المعرفة الوصفية
Decoding	حل الرموز
Descriptive	وصفي
Dialog	حوار
Discourse	خطاب
Drill	تدريب
Dynamic, Dynamics*	تفاعلي، تفاعلات، دينامي
Effort	جهد
Encode meaning	تركيب المعنى
Engaged, Engagement	مندمج، اندماج
Evaluate, Evaluation	يقيم، تقييم
Evidence-based	مبنية على دليل، قائمة على دليل
Example	مثال
Exchange	تبادل
Exercise	تمرين
Existing knowledge	المعرفة السابقة أو المكتسبة
Expansion activity	نشاط توسعي
Explanation	تفسير، شرح
Expressive, Expression	تعبير، معبر، تعبير
External standard of correctness	معياري ضبط خارجي
Evaluate	يقيم
Facilitate	سهل، تسهيل
Factors	عوامل
Feature	میزه

Feedback	رد
Field of study	مجال دراسي، مجال الدراسة
First language	اللغة الأولى
Flow of talk	انسياب الكلام
Fluency	طلاقة
Follow-up	تابع، متابعة
Form	شكل
Formal	رسمي
Formative assessment	التقييم التكويني
Fossilization	تحجر، تحفر، استحجار، استحفار
Function, Functional	وظيفة، مهمة، وظيفي
Fruitful	مثمر
Global	كلي، شمولي، إجمالي
Goal	هدف
Grade	صف، درجة / علامة
Grammar, Grammatical	قاعدة، قواعدي/ نحو، نحوي
Group work	العمل الجماعي
Higher-order	متقدم، عالي
Holistic	كلي
Idiom, Idiomatic	اصطلاح
Identify	تحديد
Inference	استنتاج، استدلال
Inflection	تغير، انعطاف النبرة الصوتية
Informal	غير رسمي
Information gap*	فجوة، ثغرة في المعلومات
Input	اللغة المتلقاة
Instruction, Instructional, Instructor	تدريس، تدريسي، مدرس
Instrument	أداة أو وسيلة
Interlanguage (IL)	اللغة الوسيطة

Internalize	تمثل
Item	سؤال
Jigsaw activity	نشاط تجميعي
Language learner	طالب لغة، دارس لغة
Learner, Learning	طالب، تعلم
Learner-centered	مرتكزة على الطالب، تدور على الطالب
Lesson	درس
Lesson plan	تصميم الدرس، خطة الدرس
Level	مستوى
Lexicon	مجموعة مفردات، معجم، قاموس
Lower-order*	أولي، أساسي
Materials	مواد
Meaning, Meaningful	معنى، ذو معنى
Measure	يقيس، قياس، مقياس
Mechanics, Mechanical	آلية أو حركية
Metacognitive, Metacognition*	
Metalinguistic*	
Methodology	طريقة، أسلوب
Mode, Modality	صورة اللغة
Model, Modeled	نموذج، منقول من نموذج/ يمثل على غرار
Module	وحدة أساسية
Morphology, Morphological	الصرف/ الشكل، شكلية
Motivation, Motivated	حافز، له الدافع
Multiple-choice question	أسئلة متعددة الاختيارات
Multitrait	متعدد السمات، متعدد الصفات
Narrative	سرد

Natural redundancy*	الحشو
Nonprestige form	لغة سوقية
Objective	هدف/ موضوعي
Observation	ملاحظة
One-size-fits-all approach	أسلوب صالح للجميع
Oral	شفوي
Orientation	توجه
Outcome	نتيجة
Outline	عناصر الموضوع
Output	إنتاج لغوي
Paraphrase, Paraphrasing	أعاد الصياغة، إعادة الصياغة
Parroting	محاكاة
Participant, Participation	مشارك، مشاركة
Passage	مقطع من نص
Passive (learner)*	متعلم غير نشط
Pause length	مدة الصمت
Peer assessment	تقييم الأقران
Performance	أداء
Phoneme, Phonemic	وحدة الكلام الصغرى، صوتي
Point (of grammar)	نقطة
Portfolio*	ملف القدرات
Post-listening activity	نشاط ما بعد الإستماع
Post-reading activity	نشاط ما بعد القراءة
Practice	ممارسة، تمرن، تدرب
Predict, Predicting	توقع، توقع
Pre-listening activity	نشاط ما قبل الإستماع
Preparation	إعداد، تهيئ
Pre-reading activity	نشاط ما قبل القراءة
Prescriptive	قاعدة إرشادية

Present, Presentation	قدم، تقديم/ عرض
Prestige form	لغة راقية
Preview, Previewing*	يقدم الى/ مراجعة أولية
Primary trait	الصفة الأساسية، السمة الأساسية
Principles	مبادئ
Prior knowledge	معرفة سابقة، معرفة مختزنة
Process, Processing	عالج، معالجة
Product	منتج، منتج
Production	إنتاج
Proficiency	خبرة، كفاءة
Progress	تقدم، تقدم
Prompt	أرشد، إرشاد
Pronoun	الضمير
Pronunciation	نطق، تلفظ
Purpose	غاية، غرض
Quiz	اختبار موجز، اختبار مختصر
Real-world	الحياة الواقعية
Recall	تذكر، تذكر
Receiver	متلقي
Reflective	تأملي
Register	مستوى لغوي
Relevant	مناسب
Replication*	سياغة على نمط
Role card	موقف
Role play	تمثيل موقف
Rubric	عنوان/ دليل أساسيات التقييم
Rule	قاعدة
Scaffold	التبسيط و التدرج

Scale	سلم
Scanning	استعراض
Score, Scoring	نقط، وضع علامة، درجة، علامة، تنقيط، وضع علامة
Selection, Selective	انتقاء، انتقائي
Self-assessment	التقييم الذاتي
Self-correct, Self-correction	صحح نفسه، التصحيح الذاتي
Self-evaluation	التقييم الذاتي، التقييم الذاتي
Semantic web	شبكة دلالية
Sender	مرسل
Sentence	جملة
Setting*	تحديد الأهداف
Situation	حالة، وضع
Skills	مهارات
Skimming	تصفح
Sociolinguistic	لغوي اجتماعي
Speech	كلام
Stage	مرحلة
Standardized test*	إختبار مقنن، إختبار معياري، إختبار قياسي
Strategy, Strategic*	استراتيجية، استراتيجي
Structure, Structured	بنية، بنيوي
Summative assessment	التقييم الختامي، التقييم النهائي
Syllabus	خطة منهجية
Syntax	النحو
Systematic, Systematicity	نظامي، نسقي، نظامية
Target language	لغة مستهدفة
Task	مهمة
Teacher talk	كلام المعلم

Teaching assistants (TAs)	مدرسون مساعدون، مساعدوا تدريس
Technique*	تقنية، طريقة، أسلوب
Term*	
Thematic unit	وحدة موضوع
Theory, Theoretical	نظرية، نظري
Top down	من الكل إلى الجزء
Topic, Topical	موضوع، خاص بموضوع
Traditional	تقليدي
Transaction, Transactional	تعامل، تعاملي
Turn-taking	تبادل الأدوار
Utterance	تلفظ، نطق
Visual support/aid	إعانة بالوسائل البصرية
Weight (of test items)	أهمية
Word calling	ترديد الكلمات دون الإنتباه إلى معناها
Worksheet	ورقة تدريب